

Program virus am

21. Pražský divadelní festival
německého jazyka
21. Prager Theaterfestival
deutscher Sprache
19.11–5.12 2016
theater.cz

virus

WIR

Programm

19. 11. So/Sa

W. Shakespeare: Hamlet

20:00–22:45, Schaubühne am Lehniner Platz, Berlin / R.: T. Ostermeier
Divadlo na Vinohradech/Theater in den Weinbergen
S. 8

21.–22. 11. Po–út/Mo–Di

H.-W. Kroesinger: Kameny zmizelých.

Staatstheater

Stolpersteine Staatstheater

20:00–22:00, Badisches Staatstheater Karlsruhe / R.: H.-W. Kroesinger
Divadlo Archa/Theater Archa
S. 10

22. 11. Út/Di

Y. Ronen & Ensemble: The Situation

20:00–21:30, Maxim Gorki Theater, Berlin / R.: Y. Ronen
Divadlo ABC/Theater ABC
S. 12

24.–25. 11. Čt–pá/Do–Fr

W. Schwab: Pornogeografie

Pornogeographie

20:00–21:20, Cena Josefa Balvína
Josef Balvín-Preis
Lachende Bestien, Praha / R.: M. Hába
Venuše ve Švehlovce
S. 14

26.–27. 11. So–ne/Sa–So

M. Neukirch & J. Klein: Hans Schleif

26. 11. 20:00–22:00, 27. 11. 16:00–18:00, Schauspielhaus Zürich / R.: J. Klein
Divadlo na Vinohradech – Studiová scéna
Theater in den Weinbergen – Studiobühne
S. 16

27. 11. Ne/So

H. Müller: Pověření/Der Auftrag

20:00–21:40, Schauspiel Hannover / R.: T. Kühnel, J. Kuttner
Divadlo na Vinohradech/Theater in den Weinbergen
S. 18

29.–30. 11. Út–st/Di–Mi

N. Habjan: F. Zawrel – Geneticky

a sociálně méněcenný
Erbbiologisch und sozial minderwertig

20:00–22:00, Schubert Theater, Wien / R.: S. Meusburger
Divadlo Rokoko/Theater Rokoko
S. 20

1.–2. 12. Čt–pá/Do–Fr

P. Hůlová: Buňka číslo/Zelle Nummer

20:00–21:00, Studio Hrdinů, theater.cz
R.: J. Horák, M. Pěchouček
Studio Hrdinů/Studio der Helden
S. 22

3.–4. 12. So–ne/Sa–So
S. Berg: A pak přišla Mirna
Und dann kam Mirna

20:00–21:20, Maxim Gorki Theater, Berlin / R.: S. Nübling
Divadlo pod Palmovkou/Theater pod Palmovkou
S. 24

5. 12. Po/Mo
T. Fontane: Effi Briest – ovšem s jiným
textem a také jinou melodií
Effi Briest – allerdings mit anderem Text
und auch anderer Melodie

20:00–21:55, Deutsches Schauspielhaus Hamburg
R.: C. Sienknecht & B. Bürk
Nová scéna/Neue Bühne des Nationaltheaters
S. 26

O f f f

8. 11.–8. 12.
Světlo v akci/Licht in Aktion

Výstava fotografií Viktora Kronbauera/Ausstellung von Bildern Viktor Kronbauers
Náměstí Václava Havla/Václav Havel-Platz
S. 28

20. 11. Ne/So
M. Obexer: Ilegální pomocníci
Illegale Helfer

20:00–21:00, Divadlo Letí / R.: T. Říhová
Scénická skica/szenische Skizze
VILA Štvanice
S. 30

20. 11. Ne/So
Menandros & Thaïs

20:00–22:10, R.: A. Šilar, O. Cikán
Projekce filmu/Filmvorführung
Studio Hrdinů/Studio der Helden
S. 32

Po vybraných představeních se uskuteční divácké diskuse s autory, herci nebo tvůrci inscenací. O jejich konání Vás budeme informovat během festivalu. Nach ausgewählten Vorstellungen finden Publikumsgespräche mit Autoren, Schauspielern und Theatermachern statt. Über Zeit und Ort informieren wir Sie während des Festivals.

Představení s českými titulky (není-li uvedeno jinak). Vorstellungen mit tschechischer Übertitelung (wenn nicht anders angeführt).

Hamlet

W. Shakespeare: Hamlet

19. 11. So/Sa 20:00–22:45

Schaubühne am Lehniner Platz, Berlin
Režie/Regie T. Ostermeier

Divadlo na Vinohradech
Theater in den Weinbergen
Náměstí Míru 7, Praha 2

U Hamleta propuká šílenství. Jeho otec zemřel na nenadálou, podivnou nemoc, matka se po pouhém jednom měsíci znovu vdala, a sice za bratra svého zesnulého muže. V noci se Hamletovi zjevuje otec: tvrdí, že jej jeho bratr otrávil. Hamlet má teď svého otce pomstít a otčima zabit.

„Tato inscenace vši silou osciluje mezi tělesným akčním divadlem a běžnou činohrou...“

V titulní roli Lars Eidinger!

Hamlet wird wahnsinnig. Sein Vater ist an einer plötzlichen, seltsamen Krankheit gestorben, die Mutter hat nach nur einem Monat wieder geheiratet, und zwar den Bruder ihres verstorbenen Mannes. Nachts hat Hamlet Visionen von seinem Vater: der behauptet, sein Bruder habe ihn vergiftet. Nun soll Hamlet für ihn Rache nehmen und den Stiefvater töten.

„Es ist eine Inszenierung, die zwischen körperbetontem Actiontheater und herkömmlichem Sprechtheater mächtig hin und her schwankt...“

In der Titelrolle Lars Eidinger!



Foto Arno Declair

Stolper Steine erst

H.-W. Kroesinger: Kameny zmizelých.
Staatstheater/Stolpersteine Staatstheater

21. 11. Po/Mo 20:00–22:00

22. 11. Út/Di 20:00–22:00

Badisches Staatstheater Karlsruhe
Režie/Regie H.-W. Kroesinger

Divadlo Archa/Theater Archa
Na Poříčí 28, Praha 1

Pozváno na berlínské Theatertreffen
2016!

Dokumentární divadlo Hanse-Wer-
nera Kroesingera.

Jsou už neodmyslitelnou součástí ve-
řejných prostor německých měst, leží
i před Státním divadlem v Karlsruhe:
dva kameny zmizelých kolínského
umělce Guntera Demniga upomína-
jí na oběti Třetí říše. Jsou věnovány
zpěvačce Lilly Jankelowitzové a he-
rci Paulu Gemmekeovi. Připomínají
nejsmutnější kapitolu německých
kulturních dějin.

„Silné, dojemné, chytré. Byrokracie
a zlo v člověku jsou věčné!“

Ein geladen zum Berliner Theatertref-
fen 2016!

Dokumentartheater von Hans-Werner
Kroesinger.

Sie sind aus den öffentlichen Räu-
men aller deutschen Städte nicht
mehr wegzudenken, und auch vor
dem Staatstheater Karlsruhe liegen
bislang zwei: Die Stolpersteine des
Kölner Künstlers Gunter Demnig, die
an die Opfer des Dritten Reiches er-
innern. Die beiden Steine gedenken
der Sängerin Lilly Jankelowitz und
des Schauspielers Paul Gemmeke.
Sie erinnern an das traurigste Kapitel
der deutschen Kulturgeschichte.

„Stark, rührend, klug. Bürokratie und
das Böse im Menschen sind ewig!“



Foto Florian Merdes

The Arts Situation

Y. Ronen & Ensemble: The Situation

22. 11. Út/Di 20:00–21:30

Maxim Gorki Theater, Berlin
Režie/Regie Y. Ronen

Divadlo ABC/Theater ABC
Vodičková 28, Praha 1

Pozváno na berlínské Theatertreffen
2016! Hra roku 2016!

Kdo chce hebrejsky nebo arabsky popsat stav věcí na Blízkém východě, mluví prostě o „the situation“. Mnoho lidí, kteří „the situation“ zažili na vlastní kůži nebo jsou jí nějak ovlivněni, zavál osud právě do Berlína. Ze Sýrie, z Izraele a Palestiny. Není divu, že v kurzu učitele němčiny Stefana je německá gramatika tím nejmenším problémem.

„Odvážný, nelitostný divadelní večer – plný hořké sebeironie, vybroušeného slovního vtupu a mimo všechna uslintaná, rozpačitá klišé.“

Engeladen zum Berliner Theatertreffen
2016! Stück des Jahres 2016!

Wer auf Hebräisch oder Arabisch die politische Lage im Nahen Osten beschreiben will, spricht schlicht von „The Situation“. In den letzten Jahren hat es viele Menschen mit „Situation“-Hintergrund nach Berlin verschlagen. Aus Syrien, Israel und Palästina. Kein Wunder, dass im Kurs von Deutschlehrer Stefan die deutsche Grammatik das kleinste Problem ist.

„Ein mutiger, schonungsloser Theaterabend – voller bitterer Selbstironie, geschliffenem Wortwitz und jenseits aller klebrigen Betroffenheits-Plattitüden.“



Foto Ute Langkafel MAIFOTO

Pornografie

Cena Josefa Balvína/Josef Balvín-Preis
W. Schwab: Pornogeografie
Pornogeographie

24. 11. Čt/Do 20:00–21:20
25. 11. Pá/Fr 20:00–21:20

Lachende Bestien, Praha
Režie/Regie M. Hába
Česky s německými titulky/auf Tschechisch
mit deutscher Übertitelung

Venuše ve Švehlovce
Slavíkova 22, Praha 3

„Skandální komedie“ prokletého rakouského dramatika a básníka. Jízlivá spirála pohrdání, zneužívání a ponižování, jako by v sedmi příbězích procházela sedmi smrtelnými hříchy 20. století. Synonyma bezedné nespokojenosti se stereotypním životem, z něž se v tomto případě dá uniknout jen málokdy. Schwabův popis stavu světa protkaného sexualitou, v němž přebývají už jen ztracenci, je hořký.

Cena za nejlepší českou inscenaci původního německy psaného textu, která vznikla na území České republiky v uplynulé sezóně.

„Skandal-Komödie“ des verfluchten österreichischen Dramatikers und Dichters. Gallige Spirale aus Verachtung, Ausnutzung und Erniedrigung schraubt sich durch die sieben Gerüchte wie durch sieben Todsünden des 20. Jahrhunderts. Synonyme für die maßlose Unzufriedenheit mit dem stereotypen Leben, aus dem es hier nur punktuell ein Entrinnen gibt. Werner Schwabs Zustandsbeschreibung von einer durchsexualisierten Welt, in der es nur mehr verlorene Menschen gibt, ist bitter.

Der Preis für die beste tschechische Inszenierung eines im Original in deutsch geschriebenen Werkes, das in der vergangenen Saison in der Tschechischen Republik entstanden ist.



Foto Dita Havránková

Hans Schleif

M. Neukirch & J. Klein: Hans Schleif
Po stopách/Eine Spurensuche

26. 11. So/Sa 20:00–22:00

27. 11. Ne/So 16:00–18:00

Schauspielhaus Zürich
Režie/Regie J. Klein

Divadlo na Vinohradech – Studiová scéna
Theater in den Weinbergen – Studiobühne
Náměstí Míru 7, Praha 2

Hans Schleif byl architekt a archeolog, renomovaný vědec, profesor antické architektury, otec rodiny a vysoce postavený příslušník SS. Jeho vnuk Matthias Neukirch je herec a pátrá po biografii svého dědečka. Hledat začíná v dokumentech, archívech a vzpomínkách rodiny a dostává se tak až do současnosti a k sobě samému.

„Jen málokdy je historie takhle hmatatelná!“

Hans Schleif war Architekt und Archäologe, renommierter Wissenschaftler, Professor für antike Baukunst, Familienvater und ranghohes Mitglied der SS. Sein Enkel Matthias Neukirch ist Schauspieler und begibt sich auf die Suche nach der Biografie seines Großvaters. Er beginnt eine Recherche in Dokumenten, Archiven und den Erinnerungen der Familie, die ihn mitten in die Gegenwart und zu sich selbst führt.

„Selten ist Geschichte so greifbar geworden!“



Foto Arno Declair

Der Auftrag

H. Müller: Pověření/Der Auftrag

27. 11. Ne/So 20:00–21:40

Schauspiel Hannover
Režie/Regie T. Kühnel, J. Kuttner

Divadlo na Vinohradech
Theater in den Weinbergen
Náměstí Míru 7, Praha 2

Pozváno na Wiener Festwochen 2016!

Svoboda, rovnost, bratrství – hodnoty Francouzské revoluce mají být přeneseny také do kolonií. Export ideje, pro všechny. Tři emisaři revoluce jsou pověřeni, aby na ostrově Jamajka podnítili vzbouření otroků. Když ve Francii přebírá moc Napoleon, začíná nové období. Trio se dostává do sporu, jestli je jejich pověření stále ještě platné...

S živou hudbou!
Hraje Corinna Harfouch!

„Ten nezábavnější a zároveň nejautentičtější Müller všech dob.“

Ein geladen zu den Wiener Festwochen 2016!

Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit – die Werte der Französischen Revolution sollen auch in die Kolonien hinausgetragen werden. Der Export einer Idee, für alle. Die drei Emissäre der Revolution haben den Auftrag, auf der Insel Jamaika eine Sklavenrevolte anzustiften. Als in Frankreich Napoleon die Macht übernimmt, beginnt eine neue Zeit. Das Trio gerät in Streit, ob der Auftrag nach wie vor gültig ist...

Mit Live-Musik!
Mit Corinna Harfouch!

„Der vergnüglichste und zugleich authentischste Müller aller Zeiten.“



Foto Karin Ribbe

F. Zawrel – Virtus rel –

N. Habjan: F. Zawrel – Geneticky a sociálně méněcenný / F. Zawrel – Erbbiologisch und sozial minderwertig

29. 11. Út/Di 20:00–22:00
30. 11. St/Mi 20:00–22:00

Schubert Theater, Wien
Režie/Regie S. Meusburger

Divadlo Rokoko / Theater Rokoko
Václavské náměstí 38, Praha 1

Inscenace získala rakouskou Cenu Nestroye a švýcarské kulturní ocenění Grünschnabel!

Dokumentární loutková inscenace o Friedrichu Zawrelovi, který byl jako dítě označen za geneticky méněcenného, jen těsně unikl usmrcení a překonává své neštěstí neuvěřitelným humorem.

„Nikolaus Habjan dojal svým loutkovým divadlem k slzám. Historie, jímavě živá!“

Die Inszenierung erhielt den österreichischen Nestroypreis und den Schweizer Kulturpreis „Grünschnabel“!

Dokumentarpuppenstück über Friedrich Zawrel, der als Kind als erbbiologisch minderwertig eingestuft wurde, nur knapp der Tötung entkam und sein Unglück mit unglaublichem Humor überwindet.

„Nikolaus Habjan rührte mit seinem Figurentheater zu Tränen. Geschichte, ergreifend lebendig!“



Foto Barbara Peiffy

Zelle Virus Wir Num

P. Hůlová: Buňka číslo/Zelle Nummer

1. 12. Čt/Do 20:00–21:00
2. 12. Pá/Fr 20:00–21:00

Studio Hrdinů, theater.cz
Režie/Regie J. Horák, M. Pěchouček

Studio Hrdinů/Studio der Helden
Dukelských hrdinů 47, Praha 7

Světová premiéra nové hry Petry Hůlové!

Odkud jsme vyšli? Kde jsme? Kam se ubíráme? Tři ženy – Matylda, Patricie a Jana předkládají anamnézu země Čechie. Ptají se, jak uchopit češství, jaké je naše místo v Evropě, kam se emancipovala naše společnost.

Hra reaguje na motivy povídky lucemburského autora Rogera Manderscheida Pražské čtení.

Koprodukcce: Studio Hrdinů a theater.cz s podporou Velvyslanectví Lucemburského velkovévodství v Praze.

Uraufführung des neuen Theaterstücks von Petra Hůlová!

Woher sind wir gekommen? Wo sind wir? Wohin begeben wir uns? Drei Frauen – Matylda, Patricie und Jana versuchen sich an der Anamnese des Landes Tschechien. Sie fragen, wie das Tschechentum zu verstehen ist, wo unser Platz in Europa liegt, wohin sich die Gesellschaft emanzipiert hat.

Das Stück reagiert auf Motive der Erzählung Prager Lesung des luxemburgischen Schriftstellers Roger Manderscheid.

Koproduktion: Studio der Helden und theater.cz mit Unterstützung der Botschaft des Luxemburgischen Großherzogstums.



Virus Wir

Und dann kam Mirna

S. Berg: A pak přišla Mirna
Und dann kam Mirna

3. 12. So/Sa 20:00–21:10

4. 12. Ne/So 20:00–21:10

Maxim Gorki Theater, Berlin
Režie/Regie S. Nübling

Divadlo pod Palmovkou
Theater pod Palmovkou
Zenklova 34, Praha 8

Laureát Ceny Friedricha Lufta 2015!
Inscenace získala Cenu publika festivalu Mülheimer Theatertage 2016!

Po textu hry Co je venku, do toho mi nic není, jež byla časopisem Theater heute zvolena Divadelní hrou roku 2014, napsala Sibylle Berg pokračování. Čtyři herečky, čtyři děti, režisér a choreografka vyprávějí, kde se tyto rebelské mladé ženy ocitly o deset let později, uprostřed třicítky...

„Hra, která má tempo, co diváka sotva nechá vydechnout. Zábavné a intenzivní.“

Gewinner des Friedrich-Luft-Preises 2015! Gewinner des Publikumspreises der Mülheimer Theatertage 2016!

Nach „Es sagt mir nichts, das sogenannte Draußen“ welches von der Zeitschrift Theater heute zum Theaterstück des Jahres 2014 gewählt wurde, hat Sibylle Berg eine Fortsetzung geschrieben. Vier Schauspielerinnen, vier Kinder, Regisseur und Choreographin erzählen, wo die rebellischen jungen Frauen zehn Jahre später mit Mitte Dreißig stehen...

„Ein temporeiches Stück, das dem Zuschauer kaum Atempausen lässt. Kurzweilig und intensiv.“



Foto Ute Langkafel MAI/FOTO

Effi Briest

T. Fontane: Effi Briest – ovšem s jiným textem a také jinou melodií
Effi Briest – allerdings mit anderem Text und auch anderer Melodie

5. 12. Po/Mo 20:00–21:55

Deutsches Schauspielhaus Hamburg
Režie/Regie C. Sienknecht & B. Bürk

Nová scéna/Neue Bühne des
Nationaltheaters/Národní 4, Praha 1

Pozváno na Berliner Theatertreffen 2016!

Naprosto nečekaná adaptace románu 19. století Effi Briest, která vkládá do známého díla manželské nevěry a kodexu cti zcela nové obsahy. Skvělá činoherní a hudební komedie! Effi Briest se spolu s Elektrou, Médeou, Penthesileou a jejich třemi sestrami Norou, Lulu a Franciskou houpe na houpačce ve višňovém sadu a hraje na schovávanou. Její kurážná matka Lady Macbeth ohlašuje Geerta von Innstetena, jenž přichází v bobřím kožichu a saténových střevíčkách a žádá o špinavé ruce Effi Briestové.

„Opravdu geniální umělecký tah režiséra Sienknechta!“

Engeladen zum Berliner Theatertreffen 2016!

Eine völlig unerwartete Adaption des Romans des 19. Jahrhunderts Effi Briest, die ins wohlbekannte Werk der ehelichen Untreue ganz neue Inhalte hineinsetzt! Eine grossartige Komödie des Schauspiels und Musik! Effi Briest schaukelt mit Elektra, Medea, Penthesilea und deren drei Schwestern Nora, Lulu und Franziska im Kirschgarten und spielt Verstecken. Ihre couragierte Mutter, Lady Macbeth, kündigt Geert von Innstetten an, der im Biberpelz und seidenen Schuhen erscheint und um Effis schmutzige Hände anhält.

„Ein wirklich genialer Kunstgriff von Regisseur Sienknecht!“



Foto Matthias Horn

Licht in Aktion

Off-program / Off-Programm

Světlo v akci / Licht in Aktion
Výstava fotografií Viktora Kronbauera
Ausstellung von Bildern Viktor Kronbauers

8. 11.–8. 12. 2016

Náměstí Václava Havla / Václav Havel-Platz,
Praha 1

Světlo v akci je výběrem fotografií Viktora Kronbauera z hvězdných okamžiků Pražského divadelního festivalu německého jazyka. Kronbauerovy fotografie ukazují mnohost a pestrost estetiky německojazyčného divadla. Zdaleka nejsou statickým pojetím obrazové informace o divadelním představení, ukazují inscenace jako svébytné výtvarné zážitky. Jenom málo divadelníků a diváků si uvědomuje důležitost divadelní fotografie, často jediného svědka o inscenaci pro budoucí časy. Připomeňme si 20 let festivalu na působivých fotografiích ve velkých formátech.

„Licht in Aktion“ ist eine Auswahl von Fotografien Viktor Kronbauers über die Sternstunden des Prager Theaterfestivals deutscher Sprache. Kronbauers Fotografien zeigen die reiche und vielfältige Ästhetik des deutschsprachigen Theaters auf. Weit entfernt von einer statischen Auffassung von Bildinformationen über eine Theatervorstellung, stellen sie die Inszenierungen als einprägende Kunsterlebnisse dar. Nur wenige Theatermacher und -besucher sind sich der Wichtigkeit der Theaterfotografie bewusst, des oftmals einzigen Zeugnisses einer Inszenierung für die Zukunft. Lassen Sie uns anhand dieser eindrucksvollen Fotografien im Großformat 20 Jahre des Festivals Revue passieren.



Foto Viktor Kronbauer

Illegal e Helfer

Off-program / Off-Programm

M. Obexer: Ilegální pomocníci
Illegale Helfer
Scénická skica / szenische Skizze

20. 11. Ne/So 20:00–21:00

Divadlo LETÍ
Režie / Regie T. Říhová
Jen česky / nur auf Tschechisch

VILA Štvanice
Ostrov Štvanice 858, Praha 7

„Vždycky jsi jednou nohou v ilegalitě.
Jinak se ani nedá pomáhat.“

Maxi Obexer ve své hře vychází z autentických rozhovorů, které vedla s lidmi z Německa, Švýcarska a Rakouska. Ke slovu se dostávají občané, kteří se rozhodli konkrétně pomoci uprchlíkům. Jsou to lidé, kteří by jinak nikdy nejednali protizákonně, a přesto se svými činy ocitají na hranici legality.

Po představení proběhne v sále VILY Štvanice diskuze za přítomnosti autorky hry.

Projekt podpořil Česko-německý fond budoucnosti.

„Du bist immer mit einem Fuß in der Illegalität. Anders kann man gar nicht helfen.“

Maxi Obexer baut ihr Stück auf authentischen Gesprächen mit Menschen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz auf. Zu Wort kommen Bürger, die Flüchtlingen konkrete Hilfe leisten, Menschen, die sonst nie gegen das Gesetz handeln würden, und dennoch befinden sie sich an der Grenze des Legalen.

Nach der Vorstellung findet im Saal der VILLA Štvanice in Anwesenheit der Autorin ein Publikumsgespräch statt.

Das Projekt wurde vom Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds gefördert.



Foto Alexandr Hudeček

Menandros

Off-program / Off-Programm

Menandros & Thaïs
Projekce filmu / Filmvorführung

20. 11. Ne / So 20:00–22:10

Režie / Regie A. Šilar, O. Cikán
S českými a německými titulky / Mit tschechischer und deutscher Übertitelung

Studio Hrdinů / Studio der Helden
Dukelských hrdinů 47, Praha 7

Experimentální celovečerní dobrodružný film podle románové předlohy Ondřeje Cikána. Česko-rakouská koprodukce.

Unesená nevěsta. Zdrčený hrdina. Odyssea surreálním světem. Thaïs je během své svatby s Menandrem unesena piráty. Ve snaze ji vysvobodit se ženich mění v krvelačné monstrum, jeho koni narostou křídla, čarodějnice jej zaslíbí jiné ženě, král Xerxes ho zbaví mužnosti, ale přesto na konci vše dopadne šťastně. Šťastně?

Ein experimenteller, abendfüllender Abenteuerfilm nach der Romanvorlage von Ondřej Cikán. Tschechisch-österreichische Koproduktion.

Eine entführte Braut. Ein verzweifelter Held. Irrfahrten durch eine surreale Welt. Thaïs wird während ihrer Hochzeit mit Menandros von Piraten geraubt. Auf der Suche nach ihr verwandelt sich der Bräutigam in ein blutrünstiges Monster, seinem Pferd wachsen Flügel, eine Hexe verspricht ihn einer anderen Frau, König Xerxes lässt ihn entmannen, aber am Ende geht trotzdem alles glücklich aus. Oder doch nicht?



Foto Die Gruppe



Hlavní město Praha významně podporuje kulturní dění v metropoli.

www.praha.eu

Pražský divadelní festival německého jazyka
je příjemcem víceletého grantu, na rok 2016
získal podporu ve výši 3 200 000 Kč.



PŘÍSPĚVKOVÉ ORGANIZACE
GRANTY A DOTACE **STÁTNÍ KULTURNÍ POLITIKA**
KINEMATOGRAFIE
INTEGROVANÝ OPERAČNÍ PROGRAM MÉDIA A AUDIOVIZE
STÁTNÍ CENY A CENY MINISTERSTVA KULTURY
KULTURNÍ DĚDICTVÍ **FONDY EHP**
LITERATURA A KNIHOVNY PROFESIONÁLNÍ UMĚNÍ
CÍRKVE A NÁBOŽENSKÉ SPOLEČNOSTI **STÁTNÍ FOND KULTURY ČR**
STÁTNÍ FOND KINEMATOGRAFIE AUTORSKÉ PRÁVO **UNESCO**
VÝZKUM A VÝVOJ **STIPENDIA**
CENTRÁLNÍ EVIDENCE SBÍREK PAMÁTKOVÁ PÉČE
MEDIÁLNÍ A FILMOVÁ VÝCHOVA **PERIODICKÝ TISK**
MUZEA, GALERIE A OCHRANA MOVITÉHO KULTURNÍHO DĚDICTVÍ
STATISTIKA KULTURY EURIMAGES
REGIONÁLNÍ A NÁRODNOSTNÍ KULTURA
ROZHLASOVÉ A TELEVIZNÍ VYSÍLÁNÍ, NOVÁ MÉDIA

WWW.MKCR.CZ

Über die Prager Nationalstraße ins deutsche Schauspiel. Kulturelle Grenzüberschreitungen mit dem Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds.

Přes Národní třídu na německou činohru. Překračování kulturních žánrů a hranic s Česko-německým fondem budoucnosti.

www.fondbudoucnosti.cz
www.zukunftsfonds.cz



PROJEKT



CARTE BLANCHE MIDDLE EAST

Goethe-Institut Ammán otevírá své dočasné sídlo v Praze. Poznejte aktéry, díla a témata arabského města. / Das Goethe-Institut Amman eröffnet eine temporäre Präsenz im Gebäude des Goethe-Instituts in Prag. Begegnen Sie hier den Akteuren, Werken und Themen der arabischen Stadt.

01|12|2016 – Zahájení tematického prostoru / Eröffnung des Themenraums
Ammán, arabské město / Amman, arabische Stadt

16|12|2016, 19:00 – Promítání filmu / Filmvorführung: **In the Last Days of the City**
Tamer El Said, 2016 | Městská knihovna, Mariánské náměstí

...a další diskuse, krátké filmy, instalace, projekce /
...und weitere Diskussionen, Kurzfilme, Installationen, Projektionen

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

www.goethe.de/carteblanche

Info

THEATER.cz, spolek/Verein
Karlovo náměstí 28, 120 00 Praha 2

office@theater.cz
facebook.com/theater.cz
www.theater.cz

Předprodej vstupenek v síti
Ticketpro od 1. 11. 2016.

Kartenvorverkauf im Verkaufsnetz
von Ticketpro ab 1. 11. 2016.

Vstupenky na produkce Buňka číslo,
Ilegální pomocníci a Menandros &
Thaïs pouze v daných divadlech.

Die Karten für "Zelle Nummer", "Ille-
gale Helfer" und "Menandros & Thaïs"
nur in jeweiligen Spielstätten.

Objednávky vstupenek
a informace o předprodeji:
ticket@ticketpro.cz
www.ticketpro.cz/prodejnimista

Kartenbestellungen und Informati-
onen über den Vorverkauf:
ticket@ticketpro.cz
www.ticketpro.cz/outlets

On-line rezervace, informace
a služba e-ticket: www.ticketpro.cz

On-line Reservierungen, Informati-
onen und E-Ticket-Dienst:
www.ticketpro.cz

Studentům nabízíme kartu
Festival-Pass – více informací na
www.theater.cz. Poskytujeme 50%
slevy seniorům, studentům
a držitelům průkazů ZTP.

Für Studenten wird ein Festival-
Pass angeboten – mehr Informa-
tionen unter www.theater.cz. Wir
gewähren 50% Preisermäßigung
für Rentner, Studenten und Behin-
derte.

Změna programu vyhrazena.
Programmänderungen vorbehalten.
